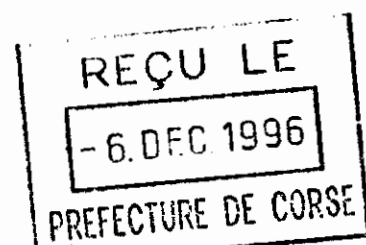


ASSEMBLEE DE CORSE

DELIBERATION N° 96/105 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT ADOPTION DU PROGRAMME D'EDITION 1997 DU CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE

SEANCE DU 22 NOVEMBRE 1996



L'An mil neuf cent quatre vingt seize, et le vingt-deux novembre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Jean-Paul de ROCCA SERRA.

ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.

François ALFONSI, Nicolas ALFONSI, Dominique BUCCHINI, Joseph-Antoine CHIARELLI, Paul COMBETTE, Jules-Laurent FERRANDI, Jean JALPI, Norbert LAREDO, Paul-Antoine LUCIANI, Pierre-Jean LUCIANI, Antoine-Louis LUISI, Marie-Paule MANCINI-NERI, François MOSCONI, Paul PERFETTINI, Pierre-Timothée PIERI, Paul-Donat POLI, Jean-Paul de ROCCA SERRA, Simon-Jean RAFFALLI, Jean-François STEFANI, Marie-Jeanne VIDAILLET-PERETTI.

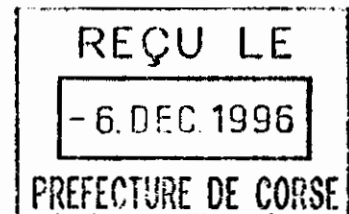
ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :

M. Pascal ARRIGHI à Mme Marie-Jeanne VIDAILLET-PERETTI
M. Eugène BERTUCCI à M. Paul COMBETTE
M. Jean-Charles COLONNA à M. Jean-Paul de ROCCA SERRA
M. Edouard CUTTOLI à M. Jean JALPI
M. Jacques FIESCHI à M. François ALFONSI
M. Antoine GAMBINI à M. Pierre-Jean LUCIANI
M. Sauveur GANDOLFI-SCHEIT à M. Simon-Jean RAFFALLI
M. Ours-Ange-Pierre GRIMALDI à M. Pierre-Timothée PIERI
M. Jules-Paul NATALI à Mme Marie-Paule MANCINI-NERI
M. Jean-Guy TALAMONI à M. Norbert LAREDO
M. Alphonse TAMBURINI à M. Paul-Antoine LUCIANI
M. Michel VALENTINI à M. François MOSCONI

ETAIENT ABSENTS : Mme et MM.

Jean-Louis ALBERTINI, Henri ANTONA, Vincent AVOGARI DE GENTILI, Jean-Marc BALESI, Marie-Josée BELLAGAMBA, Dominique BIANCHI, Jean BIANCUCCI, Pierre-Jean CASTA, Pierre-Philippe CECCALDI, Alexandre GABRIELLI, Jean-Baptiste LANTIERI, Félix LUCIANI, Toussaint LUCIANI, Emile MOCCHI, Michel MORETTI, Pierre POGGIOLI, Paul QUASTANA, Paul SCARBONCHI, Joseph SISTI.

L'ASSEMBLEE DE CORSE



- VU** la loi n° 82/213 du 2 Mars 1982 relative aux ~~droits et libertés~~ des communes, des départements et des régions,
- VU** la loi n° 83/663 du 22 Juillet 1983 complétant la loi n° 83/8 du 7 Janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements, les régions et l'Etat,
- VU** la loi n° 86/16 du 6 Janvier 1986 relative à l'organisation des régions et portant modification des dispositions relatives au fonctionnement des conseils généraux,
- VU** la loi n° 86/972 du 19 Août 1986 portant dispositions diverses relatives aux collectivités locales,
- VU** la loi n° 91/428 du 13 Mai 1991 portant statut de la Collectivité Territoriale de Corse,
- VU** l'avis n° 96/26 du Conseil Economique, Social et Culturel,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif,
- SUR** rapport de la commission de la Culture, de l'Education, de la Formation et de l'Audiovisuel présenté par M. Pierre-Timothée PIERI,

APRES EN AVOIR DELIBERE

ARTICLE PREMIER :

ADOpte le programme d'édition 1997 du Centre Régional de Documentation Pédagogique, tel qu'il figure dans le document joint en annexe de la présente délibération.

ARTICLE 2 :

PREND ACTE que la subvention sollicitée par le C.R.D.P. à la Collectivité Territoriale de Corse, pour le financement de ce programme, s'élève à un montant de 698 000 Francs et qu'un reliquat de crédits d'un montant de 181 900 Francs reste disponible au C.R.D.P. à la suite de la non réalisation de certains projets financés par la Collectivité Territoriale de Corse au titre de précédents programmes.

DECIDE que ce reliquat de crédits sera déduit de la subvention demandée. La Collectivité Territoriale de Corse versera, en conséquence, au C.R.D.P., une subvention d'un montant de 516.100 F pour le financement de ce programme, sous réserve de l'adoption d'amendements, lors de l'examen du budget primitif 1997, venant accroître cette subvention.

ARTICLE 3 :

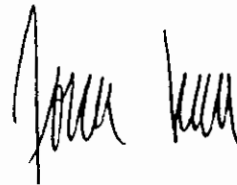
La présente délibération qui pourra être diffusée partout où besoin sera, fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

Ajaccio, le 22 novembre 1996

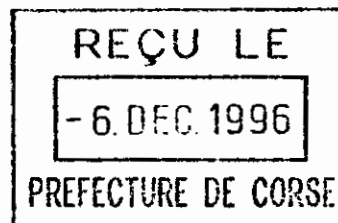
Pour copie certifiée conforme à l'original,
Pour le Président de l'Assemblée de Corse
et par délégation,
L'Administrateur Général des Assemblées


José COLOMBANI

Le Président de l'Assemblée de Corse,

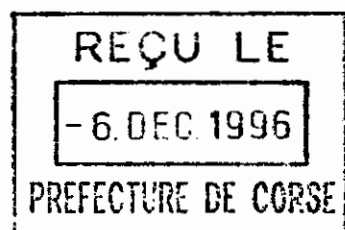


Dr Jean-Paul de ROCCA SERRA



ANNEXE

**PROGRAMME D'EDITION 1997
DU CENTRE REGIONAL DE DOCUMENTATION
PEDAGOGIQUE**



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ACADÉMIE DE CORSE



CENTRE RÉGIONAL
DE DOCUMENTATION
PÉDAGOGIQUE

PROGRAMME 1997

Approuvé par le Conseil d'Administration
du C.R.D.P. de Corse
dans sa séance du 8 juillet 1996

et

REÇU LE

- 6. DEC. 1996

présenté par Monsieur le Recteur
de l'Académie de Corse,

Président du Conseil d'Administration du CRDP de Corse,
à la Collectivité territoriale de CORSE
(Direction de la Formation, de l'Enseignement et de la Recherche)

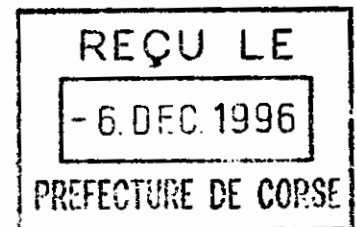
en application de

LA CONVENTION RÉGION DE CORSE / C.N.D.P. (C.R.D.P. de Corse)
Décision de l'Assemblée de Corse en date du 26 Septembre 1986

PROGRAMME 1997

Approuvé par le Conseil d'Administration
du C.R.D.P. de Corse
dans sa séance du 8 juillet 1996

et



présenté par Monsieur le Recteur
de l'Académie de Corse,
Président du Conseil d'Administration du CRDP de Corse,
à la Collectivité territoriale de CORSE
(Direction de la Formation, de l'Enseignement et de la Recherche)

en application de

LA CONVENTION RÉGION DE CORSE / C.N.D.P. (C.R.D.P. de Corse)
Décision de l'Assemblée de Corse en date du 26 Septembre 1986

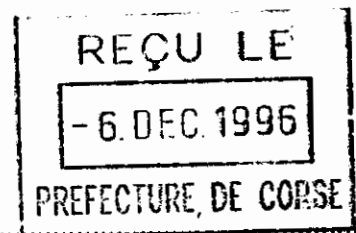
SOMMAIRE

Les missions du C.R.D.P.	p. 4
Les moyens du C.R.D.P.	p. 6
Les orientations du programme	p. 8
Liste des projets soumis au financement de la Collectivité territoriale de Corse	p. 10

LES PRODUCTIONS

I. Collection : Langue et culture corses	p. 11
II. Collection : Formation	p. 14

Tableau récapitulatif des financements sollicités	p. 17
---	-------



LES MISSIONS DU C.R.D.P.

Érigé en établissement public national à caractère administratif par décret n°92-56 en date du 17.01.1992, le Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP) fait partie d'un réseau de 118 centres répartis sur l'ensemble du territoire et composé de CRDP, CDDP ou CLDP.

Le Centre Régional et le Centre Départemental de Documentation Pédagogique de Corse partagent, avec les autres centres du réseau national, trois missions prioritaires :

documentaire
éditoriale
d'ingénierie éducative

Leurs activités sont développées en totalité au service de la pédagogie et, prioritairement, en direction de l'enseignement élémentaire et de l'enseignement secondaire.

✦ POUR ASSURER LA FONCTION DOCUMENTAIRE

Le C.R.D.P. et le C.D.D.P. gèrent et animent

• une bibliothèque de prêt de 23 000 ouvrages où l'on trouve :

– une documentation pédagogique :

- . des ouvrages pédagogiques et de culture générale
- . des revues spécialisées
- . des publications régionales des CRDP et CDDP
- . des manuels
- . des documents et affiches du Comité Départemental du C.F.E.S. (Comité Français d'Education à la Santé)

– une documentation administrative :

- . des textes officiels (B.O. et R.L.R.)
- . des données statistiques (relais de l'INSEE).

• une médiathèque avec :

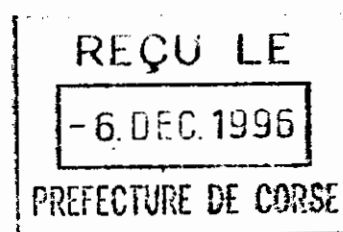
- . 1300 titres sur cassettes vidéo VHS
- . 2700 séries de diapositives avec livret
- . 1500 documents d'information sur des logiciels éducatifs

• un service de consultation télématique permettant d'interroger certaines banques de données.

• une Équipe Mobile Académique de Liaison et d'Animation (EMALA Haute-Corse et Corse-du-Sud) assurant une liaison régulière avec les écoles rurales les plus éloignées (animation à partir des supports audiovisuels ou informatiques – malles de lecture – malles de technologie – malles thématiques – malles de langue corse).

• un dispositif de formation initiale et continue des documentalistes.

• des actions contribuant à la formation documentaire des enseignants (lecture, presse, audiovisuel, informatique).



♦ POUR ASSURER LA FONCTION ÉDITORIALE

Le CRDP et le CDDP réalisent ou éditent :

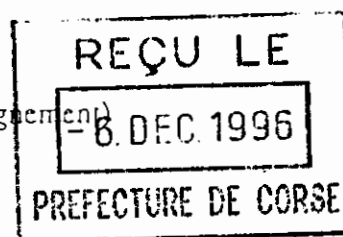
- des dossiers (texte et diapositives)
- des vidéogrammes en VHS et U. MATIC
- des documents historiques
- des documents pédagogiques disciplinaires et méthodologiques
- des ouvrages en langue corse
- des expositions.

(Les documents sont conçus et réalisés par le CRDP et le CDDP qui disposent d'un matériel de publication assistée par ordinateur, d'ateliers de photogravure, d'imprimerie et de production audiovisuelle).

Par ailleurs, un service a en charge la promotion et la diffusion de l'ensemble des documents réalisés tant au plan national que régional.

Afin de promouvoir, diffuser et commercialiser ces documents, le CRDP dispose d'une librairie (au C.R.D.P. et au C.D.D.P. de Bastia) qui est en mesure de proposer :

- des documents multimédia :
 - . textes, diapositives et vidéogrammes sur la région
 - . ouvrages en langue corse
 - . documents écrits et audiovisuels du réseau CNDP
 - . produits informatiques (logiciels et documentation).
- des publications officielles :
 - . horaires, programmes et instructions (tous niveaux d'enseignement)
 - . concours de l'Éducation Nationale
 - . examens de l'Éducation Nationale
 - . rapports de jury



Les catalogues de nos productions nationales et régionales sont adressés à l'ensemble des établissements d'enseignement.

♦ POUR ASSURER L'INGÉNIERIE ÉDUCATIVE

Un service assure la veille technologique et l'expertise des matériels.

Ce service :

- exerce une réflexion constante sur les possibilités d'exploitation par le système éducatif des productions du marché dans le domaine des technologies nouvelles (dispositifs, systèmes, méthodes...)
- assure une mission de conseil, d'assistance et d'information auprès des enseignants des établissements scolaires et des collectivités locales,
- déploie, dans le domaine informatique (enseignement assisté par ordinateur, unité de logiciels éducatifs), une activité indissociable de l'activité de production de didacticiels,
- conçoit les formes d'animation permettant une prise en main de nouveaux outils pédagogiques créés à partir des technologies modernes du marché (audio-visuel, informatique, images inter-actives...).

Les moyens du C.R.D.P./C.D.D.P. de Corse 1995-1996

- C.R.D.P. de Corse

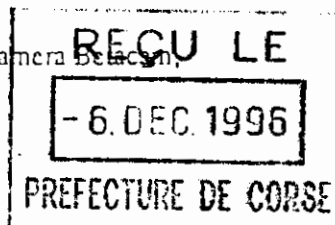
AJACCIO

Le centre assure également les missions de C.D.D.P de Corse-du-Sud

<p>. Effectif</p> <ul style="list-style-type: none"> - postes C.N.D.P. : 19 - délégation rectorale : 1 - mis à disposition : 1 	<p>. Répartition des fonctions-responsabilités</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chargés d'études : 6 - Administratifs : 6 - Directeur : 1 - Documentalistes : 3 - P.T.O. : 4 - EMALA : 1
--	---

- . Documentation :**
- 1 librairie (vente)
 - 1 bibliothèque pédagogique (recherche documentaire et prêt)
 - 1 bibliothèque de consultation
 - 1 vidéothèque (visionnement, prêt, vente)
 - 1 logithèque (consultation, vente)

- . Soutien pédagogique et production :**
- 3 salles de réunion
 - 1 atelier d'informatique
 - 1 régie de duplication vidéo - VHS 1/2 pouce
 - 1 régie d'enregistrement et duplication son
 - 1 équipement de production et montage vidéo 3/4 de pouce UMATIC, une caméra de 16 mm, deux caméscopes 8mm
 - 1 laboratoire photographique
 - 1 atelier de maquette équipé en P.A.O.
 - 1 imprimerie
 - 1 véhicule assurant le service de l'EMALA



BASTIA

CDDP de Haute-Corse

<p>. Effectif</p> <ul style="list-style-type: none"> - postes C.N.D.P. : 6 - délégation rectorale : 1 - mis à disposition : 1,5 - rattaché à l'Insp. Académique de Haute-Corse : 1 	<p>. Répartition des fonctions-responsabilités</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chargés d'études : 2 - Administratifs : 3 - Directeur : 1 - Documentalistes : 2,5 - EMALA : 1
---	---

- . Documentation :**
- 1 librairie (vente)
 - 1 bibliothèque pédagogique (recherche documentaire et prêt)
 - 1 bibliothèque de consultation
 - 1 vidéothèque (visionnement, prêt, vente)
 - 1 logithèque (consultation, vente)

- . Soutien pédagogique et production :**
- 2 salles de réunion
 - 1 atelier d'informatique
 - 1 régie de duplication vidéo - VHS 1/2 pouce
 - 1 régie d'enregistrement et duplication son
 - 1 équipement de production et montage vidéo 3/4 de pouce UMATIC et un caméscope HI8 PRO
 - 1 atelier de maquette équipé en P.A.O.
 - 1 véhicule assurant le service de l'EMALA

Budget de l'Établissement Public (Budget primitif pour l'année civile 1996)

I. Subvention État :

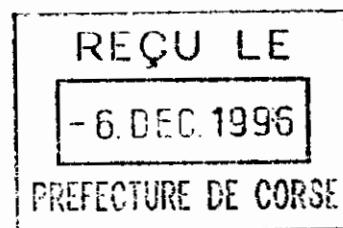
Fonctionnement	827 042 F
Salaires des Personnels	<u>6 446 032 F</u>
TOTAL	7 273 074 F

II. Subventions des Collectivités territoriales 1996

1 795 700 F	
dont	620 000 F – Collectivité territoriale de Corse
	330 000 F – Conseil Général de la Haute-Corse
	460 000 F – Conseil Général de la Corse-du-Sud

III. Ressources propres

958 304 F



LES ORIENTATIONS du PROGRAMME

I – L'édition

Le CRDP de Corse est actuellement l'un des principaux éditeurs de documents pédagogiques sur la Région de Corse. Il est reconnu comme tel par l'ensemble de ses partenaires au plan régional.

Poursuivre le développement de la politique éditoriale constitue donc une priorité, qui s'articule autour de trois grands axes :

- 1 – Mener avec d'autres partenaires, chaque fois que possible, les actions de conception, de production et de promotion de documents pédagogiques.
- 2 – Développer une politique d'édition cohérente et diversifiée au sein du réseau académique.
Pour cela, il convient de mettre en place des collections recouvrant les différents aspects de l'originalité et de la richesse régionales.
- 3 – Organiser et planifier la chaîne d'édition et la faire évoluer au fur et à mesure des progrès technologiques pour présenter des productions de qualité professionnelle.

II – La documentation

Le CRDP est le plus important centre de documentation pédagogique de la région. Dans le domaine documentaire, sa politique d'action se fonde sur :

- l'enrichissement du fonds documentaire (en concertation avec les utilisateurs et les autorités pédagogiques)
- l'ouverture la plus large possible de l'accès à la documentation en utilisant les technologies modernes (projet de serveur télématique et de banques de données informatisées)
- le développement de la formation à l'utilisation de la documentation en direction des enseignants du primaire et du secondaire
- la circulation, au sein du système éducatif, des résultats d'actions expérimentales innovantes
- le soutien à l'enseignement de la langue et culture corses par l'édition et la diffusion de manuels d'enseignement réalisés à la demande et sous la responsabilité de l'autorité pédagogique.

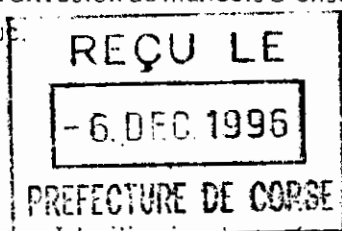
III – La diffusion

Le CRDP est un élément du réseau national comprenant au total 118 centres. L'utilisation de ce réseau national permet de faire connaître les productions régionales et de les mettre à la disposition de l'ensemble des utilisateurs.

Assurer au sein de notre région la promotion et la diffusion des documents édités est également une des préoccupations du CRDP.

C'est pourquoi le CRDP s'organise afin :

- de mieux assurer la promotion de ses productions à travers les médias régionaux,
- de multiplier les occasions de présentation des documents (conférences, réunions thématiques, expositions, stages, etc...),
- de promouvoir ses publications par l'édition d'un catalogue régional et par la présence de ses productions dans le catalogue national (lycées, collèges, écoles),
- d'étoffer le réseau régional des points de vente par convention avec la Société « Diffusion Corse du Livre » (D.C.L.) et présentation de ses documents au catalogue de « A Messagera ».



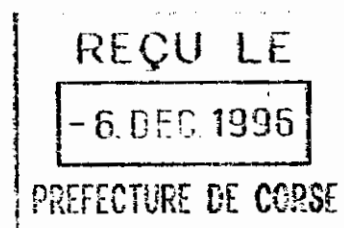
IV – L'ingénierie éducative

Pour favoriser l'utilisation des technologies nouvelles par les enseignants, il est déterminant de porter une attention soutenue aux problèmes que pose l'équipement des établissements.

Il est tout aussi important de chercher à développer un dispositif d'assistance aux utilisateurs.

Ces raisons conduisent le CRDP à assurer une veille technologique et pédagogique avec le concours de nos partenaires institutionnels (CNDP, Ministère de l'Education Nationale).

Par ailleurs, la création au sein du CNDP d'une direction de l'Ingénierie Educative, permet de développer dans nos centres les fonctions d'expertise des produits et des matériels et de publier des guides d'usage. A terme, nous avons l'ambition de permettre à tous les enseignants d'accéder à l'ensemble des informations relatives aux ressources technologiques disponibles et de leur apporter, dans le domaine des techniques modernes de la communication, l'aide, l'assistance et le conseil qu'ils sont en droit d'attendre.



Liste des projets proposés au financement de la Collectivité territoriale de Corse

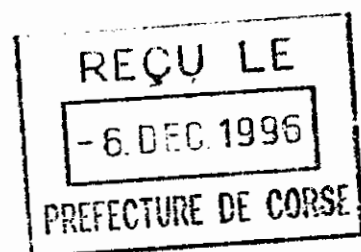
I. Collection : Langue et culture corses

- 1 – *Bastianu è a fata di è muntagne* p. 11
2 – *Amaniti : Racontie è foli di l'isula perse – a canzona di u corre* p. 12
3 – *Fiumarella* p. 13

II. Collection : Formation

- 4 – La Collectivité territoriale de Corse p. 14
5 – Les carnets de *Cucina corsa* n° 1 – Réédition p. 15
6 – L'Éducation physique et sportive en Corse – n° 4 et n° 5 (spécial) p. 16

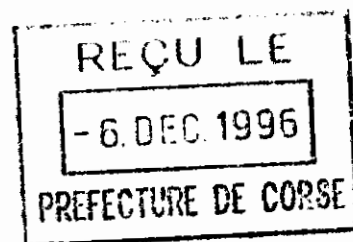
Tableau récapitulatif des financements souhaités p. 17



I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 1

Titre	<i>Bastianu è a fata di è muntagne.</i>
Rapport d'opportunité	<p>L'intérêt pédagogique du conte pour l'apprentissage d'une langue est reconnu par tous les enseignants. <i>A fola</i>, outil éducatif et culturel apprécié, permet de faire appel à l'imagination et aux capacités de création propres aux enfants.</p> <p>Porteur d'une mémoire commune, à la fois locale et universelle, le conte est construit à partir de structure et de situations se retrouvant dans beaucoup de langues et pays.</p> <p>Vecteur privilégié pour faire vivre une langue dans des situations variées, il permet une exploitation pédagogique diversifiée : lecture individuelle ou collective, utilisation de figurines, fabrication de marionnettes, sayneues, petites comédies musicales, etc, suscitant intérêt et motivation des élèves et donnant souvent lieu à une représentation publique lors des fêtes scolaires de fin d'année.</p> <p>Le CRDP de Corse a engagé la réalisation d'une collection depuis 1993 et publié à ce jour quatre titres très appréciés. Chacun des contes a été rédigé à partir d'une <i>fola</i> traditionnelle ou nouvellement créée, par un ou plusieurs enseignants, en étroite coordination avec un illustrateur.</p>
Public	Enseignants et élèves de l'école pré-élémentaire et élémentaire.
Diffusion	Académique.
Contenu	<p>Bastianu est un petit orphelin au service du cruel seigneur Don Carabellu. Celui-ci le frappe souvent à coups de bâton. , aussi Bruscu, le petit chien de Bastianu mord-il un jour Don Carabellu. Les soldats saisissent alors Bruscu et, sur l'ordre du seigneur, le jettent dans les oubliettes du château.</p> <p>Bastianu, exilé par Don Carabellu, se réfugie dans une grotte de la montagne. Là, il rencontre la fée des montagnes. Celle-ci, attendrie par la peine du jeune garçon, décide de l'aider. Ensemble, il échaffaudent un plan et libèrent le petit chien Bruscu.</p>
Présentation technique	<p>Livre de format 18,5 x 25,5 cm.</p> <p>Présentation à l'italienne.</p> <p>32 pages dont 20 en quadrichromie, papier saumat 170 grammes.</p> <p>Couverture en quadrichromie, carte couché brillant, une face, 350 grammes, pelliculée.</p> <p>Agrafé à cheval, 2 piqûres.</p>
Tirage	1 000 exemplaires
Devis estimatif des coûts directs	70 000 F
Financement des coûts directs	Collectivité territoriale de Corse 70 000 F ⁽¹⁾

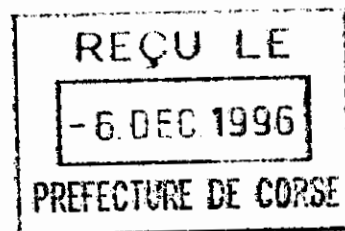


(1) Document entièrement financé par la Collectivité territoriale de Corse, à la disposition, à titre gracieux, de l'ensemble des écoles de la Corse.

I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 2

Titre	<i>Amaniti : Raconti è fole di l'Isula Persa</i> <i>A canzone di ciò chi passa</i>
Rapport d'opportunité	En 1995, le CRDP de Corse, en collaboration avec le Centre Culturel de l'Université de Corse et la Bibliothèque de l'Université de Corse, a initié une collection de format de poche. L'objectif annoncé est de mettre à la disposition des élèves, des étudiants, des enseignants et plus généralement de tous ceux attachés à la langue corse, un grand nombre de textes dignes d'intérêt et qu'il est devenu difficile de se procurer. Trois ouvrages ont déjà été publiés : <i>Filidatu è Filinonda</i> de Sébastien Dalzato, <i>Ricordi</i> d'Ignacio Colombani et un recueil de proverbes de Jean et Robert Colonna d'Isuria. Le CRDP se propose d'éditionner deux titres en 1997 : <i>Raconti è fole di l'Isula Persa</i> de Martinu Appinzapalu, ouvrage introuvable aujourd'hui, et un recueil de poèmes de Ghjuvan Ghjaseppiu Franchi : <i>A canzone di ciò chi passa</i> , poèmes publiés dans les années soixante-dix par la revue littéraire « <i>Rigiru</i> » qui a cessé de paraître.
Public	Élèves, étudiants, enseignants. Tout public.
Diffusion	Académique.
Contenu	Chacun des ouvrages édités présentera le texte accompagné d'un appareil critique et pédagogique et d'une biographie de son auteur. 1. <i>Raconti è fole di l'Isula Persa</i> – Martinu Appinzapalu. Réédition de l'œuvre principale de l'un des auteurs les plus importants de l'entre-deux guerres, parue en 1924 et introuvable aujourd'hui. Il s'agit d'un recueil de contes et légendes qui nous plonge dans un monde mystérieux, celui des « <i>maghi</i> » et des « <i>streghe</i> », mais aussi dans celui, plus réel, des villages corses du début du siècle avec une galerie savoureuse de « <i>poisoni</i> » hauts en couleurs. 2. <i>A canzone di ciò chi passa</i> – Ghjuvan Ghjaseppiu Franchi. Recueil de poésies d'un des auteurs majeurs de « <i>a leva di u sittanta</i> » parues dans plusieurs numéros, introuvables, de la revue littéraire « <i>Rigiru</i> » qui a cessé de paraître. Ces poésies sont classées en thèmes qui recourent ou complètent ceux abordés dans les manuels de corse actuellement en usage dans les lycées et collèges (<i>u tempu, u distinu...</i>). Cet ouvrage est le pendant, en vers, de celui en prose intitulée « <i>Isulistadine</i> ».
Présentation technique	Livres de format A5 (21 x 15 cm). Impression en noir, papier offset 90 grammes. Couverture en deux couleurs, papier cuir lux, 250 grammes. Dos carré, cousu, collé. <i>Raconti è fole di l'Isula Persa</i> – 200 pages <i>A canzone di ciò chi passa</i> – 100 pages
Tirage	1 000 exemplaires de chaque titre
Devis estimatif des coûts directs	100 000 F pour les deux ouvrages
Financement des coûts directs	Collectivité territoriale de Corse 100 000 F ⁽¹⁾

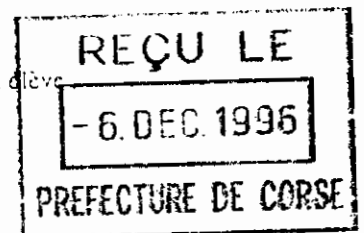


(1) Documents entièrement financés par la Collectivité territoriale de Corse, diffusés à titre gracieux dans l'ensemble des établissements d'enseignement secondaire de l'Académie de Corse et à l'Université de Corse.

I. COLLECTION : LANGUE et CULTURE CORSES

Fiche pédagogique et technique n° 3

Titre	<i>Fiumarella.</i>
Rapport d'opportunité	<p>A travers son action documentaire au service du développement de la langue et la culture corses, le CRDP s'est attaché à mettre à disposition des enseignants et des élèves, en plus des ouvrages de connaissance de la langue, des documents tous supports pour favoriser l'approche de la musique et des chants traditionnels. Il a ainsi édité un coffret (fiches, cassette-son et diapositives) intitulé : <i>Cinq instruments de musique traditionnels corses</i> et deux autres documents sont en cours de réalisation : <i>Balli corsi</i> (vidéocassette) et <i>Le quadrille</i> (coffret).</p> <p>Le CRDP se propose d'éditer cette année un joli conte musical « <i>Fiumarella</i> » qui viendra utilement compléter cette collection, en favorisant l'écoute, à la manière du célèbre <i>Pierre et le loup</i>, pour apprendre aux enfants à reconnaître les différents chants et instruments de musique traditionnels.</p>
Public	Élèves et enseignants des écoles et collèges. Tout public.
Diffusion	Académique.
Contenu	<p>C'est l'hiver. Un épais manteau de neige recouvre le petit village. Dans la montagne coule une rivière limpide, Fiumarella. Un vieux châtaignier vit sur sa rive. Il fait très froid et il n'y a plus de bois. Aussi, un soir, à la veillée, le jeune Nicolai propose-t-il de couper le châtaignier. Le vieil Anchisu, mémoire du village, raconte alors l'histoire d'une jeune fille, Fiumarella, transformée en rivière, et de son amoureux, Castagnu devenu arbre. Il supplie Nicolai de ne pas couper le châtaignier, mais celui-ci ne croit pas à ses fables... Il coupera l'arbre et perdra sa voix. Grâce aux conseils d'Anchisu et du vent, Nicolai permettra à Fiumarella et Castagnu de se retrouver et reprendra ainsi sa belle voix.</p>
Présentation technique	<p><i>Fiumarella</i> est constitué d'un ensemble de 3 documents :</p> <ul style="list-style-type: none">- un compact-disque sur lequel sont enregistrés musique et chants, selon une série de 8 séquences de 6 à 10 minutes chacune ;- un livret pour le maître, du même format que le compact-disque, proposant l'intégralité du texte, des informations techniques, des suggestions, une bibliographie, des adresses... Ce livret sera inséré dans la pochette du compact-disque et se composera d'une vingtaine de pages.- un livret pour l'élève, format 21 x 21 cm présentant les textes, les instruments et illustré de planches en couleurs. <p>Impression noir et blanc, papier satimat, 150 g. Planches en quadrichromie. Couverture carte couché brillant, une face, 300 g. pelliculée. Agrafé : deux piqûres à cheval.</p>
Tirage	1 000 exemplaires pour le CD, 1 000 exemplaires pour le livret élève
Devis estimatif des coûts directs	180 000 F
Financement des coûts directs	Collectivité territoriale de Corse 180 000 F ⁽¹⁾



(1) Document entièrement financé par la Collectivité territoriale de Corse, diffusé à titre gracieux, dans l'ensemble des écoles et collèges de l'Académie de Corse.

II . COLLECTION : FORMATION

Fiche pédagogique et technique n° 4

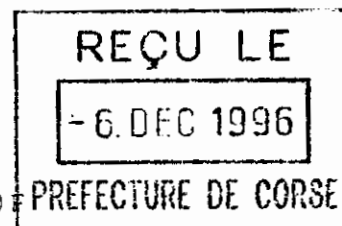
Titre	La Collectivité territoriale de Corse.	
Rapport d'opportunité	<p>En appui du « Nouveau Contrat pour l'école » proposé par le Ministre de l'Éducation Nationale, et plus particulièrement de la proposition concernant l'Éducation civique au collège : « <i>Dans les programmes l'accent est mis sur l'Éducation civique</i> », le CRDP se propose d'éditer un ensemble de deux documents pédagogiques (un livre du maître et un cahier de l'élève) sur la Collectivité territoriale de Corse issue de la loi du 13 mai 1991.</p> <p>Cette publication, initiée en 1995, est le résultat d'un travail d'équipe associant deux enseignants de collège et de lycée, un universitaire et un chargé de mission de la Collectivité territoriale.</p> <p>L'ensemble des services de la Collectivité territoriale a apporté sa contribution à la rédaction du document. Ceux-ci sont conçus dans un esprit favorisant le travail personnel, l'apprentissage collectif ou en petits groupes, à partir de faits concrets de la vie de la région.</p> <p>Au-delà des collégiens et lycéens et de leurs enseignants, cet ouvrage pourra certainement être utilisé par un plus large public : étudiants en particulier, mais aussi toute personne désireuse de mieux connaître le fonctionnement et les missions de l'institution régionale.</p>	
Public	Élèves et enseignants des collèges et lycées. – Étudiants. – Tout public.	
Diffusion	Académique.	
Contenu	<p>Le livre du maître se compose de 26 modules, regroupés en 5 chapitres :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. D'un statut à l'autre. 2. Les institutions. 3. Les compétences de la Collectivité territoriale de Corse. 4. Le budget de la Collectivité territoriale de Corse. 5. Les partenaires de la Collectivité territoriale de Corse. <p>Chaque module est organisé en trois parties : un texte d'information d'une page, une page de définitions complétées par une rubrique « <i>Pour en savoir plus</i> » renvoyant à des textes officiels, au PDC, aux autres modules, enfin une partie « <i>Documents</i> » (2 à 4 pages) illustrant concrètement le texte d'information et proposant un texte court : « L'essentiel ».</p> <p>Le livre de l'élève regroupe l'ensemble des pages « <i>Documents</i> » des 26 modules pour permettre un travail individuel ou collectif en classe, à partir d'exemples concrets.</p>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> <p style="margin: 0;">REÇU LE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin: 2px 0;"> <p style="margin: 0;">- 6. DEC. 1996</p> </div> <p style="margin: 0;">PREFECTURE DE CORSE</p> </div>
Présentation technique	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Livre du maître</u> : Format 21 x 29,7 cm, à la française. 160 pages, quadrichromie, recto-verso, papier 115 grammes saumât. Couverture : quadrichromie, recto, pelliculée, carte couchée une face, 280 grammes. Dos carré, cousu, collé. 2. <u>Livre de l'élève</u> : Format 21 x 29,7 cm, à la française – 72 pages, impression en quadrichromie recto-verso. Couverture : impression quadrichromie recto, pelliculée, carte couchée une face. Dos carré, cousu, collé. 	
Tirage	Livre du maître : 2 500 exemplaires Livre de l'élève : 1 500 exemplaires	
Devis estimatif des coûts directs	Livre du maître : 320 000 F Livre de l'élève : 50 000 F) 370 000 F	
Financement des coûts directs	370 000 F dont 100 000 F déjà attribués en 1995 soit : 270 000 F ⁽¹⁾	

(1) Ces documents seront diffusés à titre gracieux dans les collèges et les lycées de l'académie, à raison de :
 – un livre du maître par enseignant d'Éducation civique,
 – 30 livres de l'élève (effectif d'une classe) par établissement déposés au CDI.

II . COLLECTION : FORMATION

Fiche pédagogique et technique n° 5

Titre	Les carnets de <i>Cucina corsa</i> n° 1 – Réédition.	
Rapport d'opportunité	<p>Les responsables pédagogiques académiques dans le domaine de la technologie culinaire, ont joué un rôle précurseur pour faire progresser l'idée d'adaptation des programmes. C'est, en effet, à partir de leurs expériences et de leur réflexion que les programmes nationaux ont été aménagés pour mieux prendre en compte la diversité gastronomique des régions françaises.</p> <p>Ces responsables se sont ensuite engagés dans la production de documents pédagogiques à caractère régional, avec le concours de l'Association <i>Cucina corsa</i> et en particulier de son Président, le chef de cuisine Guy BARTOLI.</p> <p>Un premier ouvrage a été édité en 1995, sous le titre : <i>Les carnets de Cucina corsa. Recettes pour l'automne et l'été</i>. Sa présentation, dans le fond et la forme a fait l'unanimité.</p> <p>Ce document a été particulièrement apprécié par les enseignants, les professionnels, et au-delà, par le public. Une importante demande s'est manifestée également à partir des lycées professionnels du continent et ce document contribue ainsi fortement à l'image de marque de l'enseignement hôtelier de notre région.</p> <p>Face à cette forte demande, tant locale qu'extérieure, il est actuellement nécessaire de réaliser une réédition, en maintenant les conditions de la première édition.</p>	
Public	Enseignants et élèves du secteur tertiaire : technologie culinaire. Tout public.	
Diffusion	Nationale.	
Contenu	<p>Présentation de 65 recettes Printemps-Eté.</p> <p>Pour chacune des recettes, sont indiqués avec précision les différents ingrédients nécessaires et le mode opératoire. Des conseils et astuces, ainsi que des informations à caractère ethnographique complètent chaque fiche.</p>	
Présentation technique	<p>Livre de format A5 (21 x 15 cm) à l'italienne.</p> <p>170 pages, impression en noir, sur papier satiné, 170 grammes, pellicul, recto-verso.</p> <p>Couverture : 300 grammes, carte couchée une face, en quadrichromie recto, pelliculée.</p> <p>Reliure par spirale.</p>	
Tirage	1 500 exemplaires.	
Devis estimatif des coûts directs	76 000 F	
Financement des coûts directs	Collectivité territoriale de Corse CRDP de Corse	38 000 F 38 000 F



II. COLLECTION : FORMATION

Fiche pédagogique et technique n° 6

Titre	L'Éducation physique et sportive en Corse – n° 4 et n° 5 (spécial) Revue annuelle des travaux, études et réflexions menés en EPS dans l'académie de Corse.	
Rapport d'opportunité	Les numéros 4 et 5 viendront utilement compléter les trois numéros déjà édités qui ont reçu un accueil très positif auprès des enseignants de l'académie, et plus largement, dans les académies du continent. Progressivement, se met ainsi en place un fonds documentaire régional en EPS, au service des enseignants des stagiaires, des moniteurs du milieu sportif fédéral et des animateurs du milieu socio-éducatif.	
Public	Professeurs d'EPS. – Insituteur. – Moniteurs. – Animateurs.	
Diffusion	Académique – Nationale.	
Contenu	Le numéro 4 de la revue EPS sera centré autour de l'évaluation avec deux contributions importantes : – contenus et évaluation en sport collectif : quelques exemples, – proposition de contenus pour une évaluation concernant deux activités du domaine d'action n° 1 : l'athlétisme et la natation sportive. Le numéro 5 sera un numéro spécial sur l'adaptation des programmes.	
Présentation technique	Livret de format A4 (21 x 29,7 cm). 60 pages, impression en noir, papier 115 grammes soimat. Couverture : quadrichromie, 250 grammes, pelliculée. Agrafé à cheval, deux piqûres?	
Tirage	500 exemplaires du livret n° 4. 1 000 exemplaires du livret n° 5.	
Devis estimatif des coûts directs	80 000 F	
Financement des coûts directs	Collectivité Territoriale de Corse	40 000 F
	CRDP de Corse	40 000 F

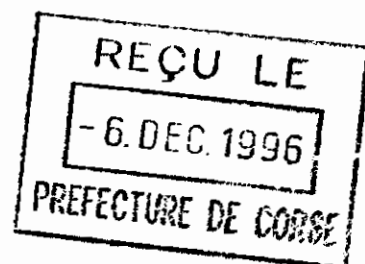


TABLEAU RÉCAPITULATIF des FINANCEMENTS SOUHAITÉS

	TITRES	Devis estimatif des coûts directs	Subvention C.T.C.	Contribution C.R.D.P.
1	<i>Bastianu è a fata di e muntagne</i> (Conte corse)	a) 70 000 F	70 000 F	
		b) 20 000 F		20 000 F
2	<i>L'Amaniti</i>	a) 100 000 F	100 000 F	
		b) 40 000 F		40 000 F
3	<i>Fiumarella</i>	a) 180 000 F	180 000 F	
		b) 60 000 F		60 000 F
4	Éducation civique. La Collectivité territoriale de Corse	a) 370 000 F *	270 000 F *	
		b) 100 000 F		100 000 F
5	Les carnets de <i>Cucina corsa</i> n° 1 – Réédition	a) 76 000 F	38 000 F	38 000 F
		b) 10 000 F		10 000 F
6	L'EPS en Corse. Bulletins n° 4 et n° 5	a) 80 000 F	40 000 F	40 000 F
		b) 20 000 F		20 000 F
TOTAL		a) 876 000 F	698 000 F	78 000 F
		b) 250 000 F		250 000 F (1)

a) coûts directs de fabrication – b) coûts indirects de fabrication

* 100 000 F ayant déjà été attribués lors du programme 1995.

REÇU LE

- 6. DEC. 1996

PREFECTURE DE CORSE

Subvention sollicitée pour 1997

698 000 F

(1) La contribution du CRDP est estimée en fonction du travail réalisé par les chefs de projets et les agents des différents services du CRDP.

Ce travail se décline sur les postes suivants :

- Travail auprès des auteurs : constitution et animation de l'équipe, explicitation des objectifs, recherche de documentation, aide à la rédaction, secrétariat d'auteur, relecture ;
- Travail auprès des illustrateurs : explicitation du cahier des charges, choix des dessins, vérification de leur réalisation, prises de vues, choix des photographies ;
- Travail de maquette : réalisation de la maquette directement au CRDP ou suivi de sa réalisation auprès d'une entreprise extérieure : détermination des polices de caractères, mise en page, vérification des pages ;
- Travail auprès de l'imprimeur : vérification des films et des cromalins, de l'ozalide, du bon à tirer, suivi du tirage ;
- Travail de diffusion : réception et stockage des documents, établissement de listings, conditionnement (lettre d'accompagnement, mise sous enveloppe, sous tube ou en caisse), expédition par poste ou livraison par véhicule directement dans l'établissement.

A ces différents postes de travail, il convient d'ajouter un travail global réalisé par les services de gestion et de secrétariat (réalisation de devis, rédaction de contrats, facturation, courriers, fax, téléphone, etc).